

Africa

Vocabulaire de la séance 5

Apulée, **Métamorphoses**, livre V, XXII-XXIII

[XXII]	alioquin, adv.	sous d'autres rapports
	fatum, i, n.	le sort, le destin
	subministrare, rég.	fournir
	roborare, rég.	affermer
	proferre, fero, tuli, latum	porter (<i>en avant</i>)
	lucerna, ae, f.	la lampe
	adripere, io, repi, reptum	saisir
	novacula, ae, f.	le rasoir (<i>il s'agit d'un long rasoir à lame effilée</i>)
	oblatio, onis, f.	le fait d'offrir
	torus, i, m.	le lit
	secreta, orum, n. pl.	le secret, les zones intimes
	clarescere, o, clarui	s'éclairer
	formo(n)sus, a, um	beau, joli
	cubare, o, ui, itum	être couché
	hilarare, rég.	rendre joyeux, réjouir
	increbrescere, o, increbrui	s'aviver
	acumen, inis, n.	la pointe
	me (<i>acc.</i>) paenitet + gén.	je regrette, je ne suis pas content de
	detertere, eo, ui, itum	détourner (<i>en effrayant</i>)
	impos, otis, + gén.	qui n'est pas maître de

marcidus, a, um	languissant, flétri, livide
defectus, a, um	défaillant
desidere, o, desedi	s'affaïsser
abscondere, o, didi, ditum	cache
profecto, adv.	assurément
flagitium, ii, n.	le scandale
delabi, or, lapsus sum, dép.	tomber
recreari, passif, rég.	reprendre courage
pharetra, ae, f.	le carquois
[XXIII] rimari, dép. rég.	examiner
pertrectare, rég.	manier
depromere, o, prompsi, promptum	tirer de
punctus, us, m.	la pression
pollex, icis, m.	le pouce
acies, ei, f.	la pointe
periclitabundus, a, um	qui essaie
articulus, i, m.	l'articulation, le doigt
nisus, us, m.	la pression, le fait d'appuyer
pungere, o, pupugi, punctum	piquer (<i>ici</i> : se piquer)
cutis, is, f.	la peau
rorare, rég.	tomber goutte à goutte
fraglare / flagrare, rég.	brûler
pronus, a, um	penché sur
efflictim, adv.	violemment
inhiare, rég.	aspirer à, convoiter avidement
patulus, a, um	large
petulans, antis, 3g.	avide
savium, ii, n.	le baiser
ingerere, o, gessi, gestum	donner (<i>un baiser</i>)
mensura, ae, f.	l'abrègement, le raccourcissement
percitus, a, um	excité
saucius, a, um	blessé
noxius, a, um	nuisible

basiare, rég.	baiser
gestire, io, ivi, itum	brûler de, désirer vivement
stilla, ae, f.	la goutte
ministerium, ii, n.	le serviteur, la servante
inurere, o, ussi, ustum	brûler
exilire, io, ivi, tum	bondir
detectus, a, um	(ici) trahi
fides, fidei, f.	la promesse
colluvies, ei, f.	souillure
prorsus, adv.	aussitôt
osculum, i, n.	le baiser

Tertullien, **Apologétique**, 40, 1-8

[1]	accommodare, rég.	appliquer, donner
	praetexere, o, texui, textum	alléguer
	sane, adv.	Vraiment
	vanitas, atis, f.	le mensonge
	clades, is, f.	le désastre
	incommodum, i, n.	le malheur
[2]	Tiberis, is, m.	le Tibre
	lues, is, f.	l'épidémie, la peste
	tantos	= tam multos
[3]	Tiberius, ii, m.	Tibère (<i>empereur de 14 à 37</i>)
	orbis, is, m.	la terre, le monde
	pessum (<i>adv.</i>) abire	être englouti, s'abimer (<i>dans la mer</i>)
[4]	eripere, io, erepi, ereptum	engloutir
	Corinthius, a, um	de Corinthe
	ebibere, o, i, itum	avaler, engloutir
	Lucania, ae, f.	la Lucanie (<i>région du sud de l'Italie</i>)
	abscindere, o, scidi, scissum	couper
	relegare, rég.	écarter, mettre à part
	injuria, ae, f.	le préjudice

[7]	examen, inis, n.	l'essaim
	suscipere, io, cepi ceptum	accueillir
	secta, ae, f.	l'Église
	adfinis, e	voisin
	exurere, o, ussi, ustum	brûler complètement
[8]	Tuscia, ae, f.	l'Étrurie
	queri, or, questus sum, dép.	se plaindre
	Vulsinii, orum, m. pl.	Volsinies (<i>ville d'Étrurie</i>)
	perfundere, o, fudi, fustum	anéantir
	modius, ii, m.	le boisseau (<i>mesure de capacité</i>)
	metiri, ior, mensus sum, dép.	mesurer
	colere, o, colui, cultum	vénérer
	Senones, um, m. pl.	les Sénons (<i>peuple gaulois qui a pris Rome en 390 av. J.-C.</i>)

Tertullien, **Apologétique**, 50-12-13

[12]	praeses, idis, m.	le gouverneur
	cruciare, rég.	tourmenter
	torquere, eo, torsi, tortum	torturer
	atterere, o, trivi, tritum	broyer
	iniquitas, atis, f.	l'injustice
	ideo, adv.	pour cette raison
	proxime, adv.	récemment
	leno, onis, m.	l'entremetteur, le patron de bordel
	confiteri, eor, confessus sum, dép.	avouer, reconnaître
	labes, is, f.	la perte
	reputare, rég.	considérer
[13]	nec quicquam	(à) rien
	proficere, io, feci, fectum	aboutir à, servir à
	exquisitus, a, um	raffiné
	illecebra, ae, f.	l'attrait
	secta, ae, f.	l'Église, la religion

effici, ior, effectus sum, passif	devenir
metere, o, messi, messum	moissonner

Lactance, **Institutions divines**, I, XI

Dans ce texte, Lactance mentionne plusieurs personnages mythologiques, qu'il faut connaître pour comprendre le texte ci-dessous :

Danaé, que son père, en raison d'un oracle affreux, fit enfermer dans une prison souterraine ; amoureux d'elle, Jupiter descendit par le soupirail en une pluie d'or et la féconda, union d'où naquit Persée.

Ganymède, très beau jeune homme, fils de roi, que Jupiter enleva par son aigle pour en faire son échanson... et son mignon.

Europe, qui jouait sur une plage de Phénicie. Voyant un beau taureau blanc, elle l'enfourcha. Mais c'était Jupiter, qui l'enleva, traversa la mer et la conduisit... en Europe !

[17]	ingere, o, finxi, fictum	inventer
	tamquam	comme
	inferre, infero, intuli, illatum	donner
[18]	nummus, i, m.	l'écu, la pièce de monnaie
	sinus, us, m.	le sein
	infundere, o, fudi, fusum	verser dans
	stuprum, i, n.	la débauche, le déshonneur
	merces, edis, f.	le salaire
	infringere, o, fregi, fractum	briser
	imber, bris, m.	la pluie
	delabi, or, lapsus sum, dép.	descendre (en glissant)
[19]	Catamitus	Ganymède
	tutela, ae, f.	la figure de proue
	aquila, ae, f.	l'aigle
	transvehere, o, vexi, vectum	transporter

Lactance, **Institutions divines**, I, X-XI

[X,12]	regius, a, um	fil de roi (<i>il s'agit de Ganymède</i>)
	stuprum, i, n.	la débauche, le déshonneur
	expugnare, rég.	prendre d'assaut
	maculosus, a, um	sali, souillé

Le Jupiter Capitolin était traditionnellement qualifié d'”Optimus Maximus”.

Marcus Tullius a comme troisième nom Cicero. Cicéron attaque, dans des discours judiciaires, le gouverneur de Sicile Caius Verrès et, sur le terrain politique, le tribun de la plèbe Publius Clodius, accusé notamment d'inceste avec sa sœur Clodia.

*L'expression ”et soror et conjunx” est une citation de Virgile (**Énéide**, I, 47) et qualifie Junon.*

[XI,1]	excors, excordis, 3g.	dépourvu d'intelligence
	debut	= debuisset
	insulse, adv.	sottement, sans humour
[2]	singuli, ae, a	chacun un à un
	dicio, nis, f.	la domination, l'autorité
	pompa, ae, f.	le cortège (<i>de triomphe</i>)
	triumphantis	<i>sous-entendu</i> ”Cupidinis”
	catenare, rég.	enchaîner